



Glossar Katastrophenhilfe

Allgemeines

Ausströmen von Gas (das)	<i>fuite de gaz (la)</i>
Behörden (die) verständigen	<i>alerter les autorités</i>
Bekämpfung von Bränden (die)	<i>lutte contre les incendies (la)</i>
Bereitschaftsdienst (der)	<i>astreinte (l')</i>
Bereitstellung (die)	<i>déploiement (le)</i>
Berufsfeuermann (der) / Berufsfeuerwehrfrau (die) - BF	<i>sapeur-pompier professionnel (le) / sapeuse-pomprière professionnelle (la) - SPP</i>
Brand (der)	<i>incendie (l')</i>
Departement (das)	<i>département (le)</i>
Drohne (die)	<i>drone (le)</i>
Einsatzgruppe (die)	<i>groupe d'intervention (le)</i>
Ertrinken (das)	<i>noyade (la)</i>
Feuer (das)	<i>feu (le)</i>
Feuer unter Kontrolle (das)	<i>feu maîtrisé (le)</i>
Feuerwache (die)	<i>caserne de pompiers (la)</i>
Feuerwache (die)	<i>centre d'incendie et de secours (le) - CIS</i>
Feuerwehr (die)	<i>pompiers (les)</i>
Feuerwehr- und Rettungsdienst (der)	<i>service (départemental) d'incendie et de secours - S(D)IS (le)</i>
Feuerwehirsirene (die)	<i>sirène de pompier (la)</i>
Feuerwehrwagen (der)	<i>camion de pompier (le)</i>
freiwillige Feuerwehrkraft (die) - FF	<i>sapeur-pompier volontaire (le) / sapeuse-pomprière volontaire (la) - SPV</i>
Gas (das)	<i>gaz (le)</i>

Gasexplosion (die)	<i>explosion de gaz (l')</i>
Gasexplosion (die)	<i>explosion de gaz (l')</i>
Gasflasche (die)	<i>bouteille de gaz (la)</i>
Gefahrgut-Unfall (der)	<i>accident de transport de matières dangereuses (l')</i>
Geiselnahme (die)	<i>prise d'otage (la)</i>
Gemeinde (die)	<i>commune (la)</i>
Gewässerverschmutzung (die)	<i>pollution aquatique (la)</i>
Gewöhnlicher Einsatz (der)	<i>intervention courante (l')</i>
giftiger Rauch (der), weiß oder schwarz	<i>fumée (la) toxique de couleur blanche ou noire</i>
Güterzug (der)	<i>train de marchandises (le)</i>
Hubschrauber (der)	<i>hélicoptère (l')</i>
Hydrant (der)	<i>bouche incendie (la)</i>
Integrierte Leitstelle (die, Deutschland)/Einsatzzentrale (die, Schweiz)	<i>centre de traitement des alertes (le)</i>
Katastrophe (die)	<i>catastrophe (la)</i>
Land (das)	<i>pays (le)</i>
Luftverschmutzung (die)	<i>pollution atmosphérique (la)</i>
Massenanfall an Verletzten (der) - ManV	<i>nombreuses victimes (les) - NOVI</i>
medizinische Hilfe (die)	<i>aide médical (l')</i>
medizinische Nothilfe (die)	<i>aide médical urgente (l')</i>
Öffentlicher Dienst (der)	<i>service public (le)</i>
Ölsperre (die) (für Gewässer)	<i>barrage antipollution (le)</i>
Personenkraftwagen (der), Auto (das)	<i>voiture (la)</i>
Polizei verständigen (die)	<i>alerter les forces de l'ordre</i>
Prävention (die)	<i>prévention (la)</i>
Schutz (der)	<i>protection (la)</i>
schwerer Unfall (der)	<i>accident (l') grave</i>
Stadt (die)	<i>ville (la)</i>
Tank (der)	<i>citerne (la)</i>

Überschwemmung (die)	<i>inondation (l')</i>
Unfall (der)	<i>accident (l')</i>
Unfall (der)	<i>accident (l')</i>
Verkehr (der)	<i>circulation (la)</i>
Verkehrsunfall (der)	<i>accident de la circulation (l')</i>
Verkehrsunfall (der)	<i>accident de la circulation (l')</i>
Verletzung (die)	<i>blesure (la)</i>
Verschmutzung (die)	<i>pollution (la)</i>
Verwaltungseinheit der französischen Feuerwehren	<i>unité territoriale (l')</i>
Wald (der)	<i>forêt (la)</i>
Wasserstelle (die)	<i>point d'eau (le)</i>
Wasserversorgung (die)	<i>alimentation en eau (l')</i>
Wie heißen Sie?	<i>Comment vous appelez vous ?</i>
Zug (der)	<i>train (le)</i>
Zugabteil (das)	<i>compartiment de train (le)</i>
Zugwaggon (der)	<i>wagon de train (le)</i>
zuständige Behörde (die)	<i>autorité compétente (l')</i>

Häufig verwendet

Höflichkeitsformen

Auf Wiedersehen

Au revoir

Bitte

S'il vous plait

Danke

Merci

Guten Tag

Bonjour

Wie geht es Ihnen?

Comment allez-vous?

Personenrettung

anrufen

appeler

außer Gefahr

hors de danger

Erste Hilfe (die)

premier secours (le)

Hören Sie mich?

Vous m'entendez?

in Sicherheit bringen

mettre en sécurité

jemanden kontaktieren

contacter quelqu'un

Krankenhaus (das)

centre hospitalier (le)

Personenrettung (die)

premier secours (le)

Personenrettung (die)

secours à personne (le) - SAP

Rettung (die)

secours, sauvetage (le)

tot

mort

Verbrennung (die)

brûlure (la)

Verletzung (die)

blesure (la)

verstorben

décédé

Wie ist die Lage?

Anrufer / Zeuge

appelant / témoin

Ausbreitung (die)

propagation (la)

den Funk verwenden

utiliser les radios

Es gibt ... Verletzte

Il y a ... victime(s)

Es handelt sich um ...

Il s'agit de ...

Gibt es Opfer?

Ich habe eine Frage

Sicherheitsperimeter (der)

Spricht jemand französisch/deutsch?

Was ist passiert?

Wer ist der Einsatzleiter?

Wie viele?

Wie viele?

Wo befindet sich...

Zahlen

Prozent

0 null

1 eins

1 eins

2 zwei

2 zwei

3 drei

4 vier

5 fünf

6 sechs

7 sieben

8 acht

9 neun

10 zehn

11 elf

12 zwölf

13 dreizehn

14 vierzehn

Y a-t-il des victimes ? / Il y a des victimes ?

J'ai une question

périmètre de sécurité (le)

Est-ce que quelqu'un parle français / allemand ?

Que s'est il passé ?

Qui est le commandant des opérations des secours ?

Combien ?

Combien ?

Où se situe...

pour cent

zéro, nul

un, une

un

deux

deux

trois

quatre

cinq

six

sept

huit

neuf

dix

onze

douze

treize

quatorze

15	fünfzehn
16	sechzehn
17	siebzehn
18	achtzehn
19	neunzehn
20	zwanzig
30	dreißig
40	vierzig
50	fünfzig
60	sechzig
70	siebzig
80	achtzig
90	neunzig
100	hundert

Räumliche Anordnung

auf
außen
gegen
gegen
gegenüber
geradeaus
hiner
innen
links
neben an
Norden
Osten
rechts

<i>quinze</i>
<i>seize</i>
<i>dix-sept</i>
<i>dix-huit</i>
<i>dix-neuf</i>
<i>vingt</i>
<i>trente</i>
<i>quarante</i>
<i>cinquante</i>
<i>soixante</i>
<i>soixante-dix</i>
<i>quatre-vingts</i>
<i>quatre-vingt-dix</i>
<i>cent</i>

<i>sur</i>
<i>extérieur</i>
<i>contre</i>
<i>contre</i>
<i>en face / vis-à-vis</i>
<i>tout droit</i>
<i>derrière</i>
<i>intérieur</i>
<i>à gauche</i>
<i>à côté</i>
<i>nord</i>
<i>est</i>
<i>à droite</i>

Süden

sud

über

au dessus

über

au dessus

unter

en dessous

unter

sous

vorne

devant

Westen

ouest

zwischen

entre

Farben

blau

bleu

braun

marron

gelb

jaune

grau

gris

grün

vert

orange

orange

rot

rouge

schwarz

noir

violett

violet

weiß

blanc

Fahrzeuge

Abrollbehälter Behandlungsplatz (der) - AB BHP

Material für den Aufbau eines Behandlungsplatzes

Zwecke

- Patientenbehandlung

Cellule poste médical avancé (la) - CE PMA

Abrollbehälter Boot (der) - AB Boot

Personentransport bei Überschwemmungen

Evakuierung von Personen und Tieren

Zwecke

- Personenrettung

Cellule bateau (la)

Abrollbehälter chemisches Risiko (der)

Zwecke

- Chemisches Risiko

Cellule risque chimique (la) - CERCH

Abrollbehälter Dekontamination (der) - AB DEKON

Zwecke

- Medizinische Hilfe

Cellule décontamination (la) - CEDEC

Abrollbehälter Entgiftung (der) - AB Entgiftung

Zwecke

- Chemisches Risiko
- Technologisches Risiko

Cellule dépollution (la) - CEDEP

Abrollbehälter Pumpen (der) - AB Pumpen

Pumpen für Überschwemmungen und Starkregen

Zwecke

- Abpumpen

Cellule pompes (la)

Abrollbehälter Starkregen (der) - AB Starkregen

Zwecke

- Abpumpen

Cellule épuisement (le)

Anhänger Notstromaggregat (der)

Zwecke

- Stromversorgung

Remorque groupe électrogène (la)

CBRN-Erkundungswagen (der) - CBRN-ErkW

Zwecke

- Brandbekämpfung
 - Chemisches Risiko
 - Technologisches Risiko
-

Véhicule de reconnaissance NRBC (le)

Drehleiter (die) - DL

Zwecke

- Brandbekämpfung
 - Personenrettung
 - Technische Hilfe
-

Echelle pivotante automatique (l') - EPA

Einsatzleitwagen (der) - ELW

Zwecke

- Einsatzleitung
-

Véhicule poste de commandement (le) - VPC

Feuerlöschboot Europa 1 (das) - FLB Europa 1

Deutsch-französisches Feuerlöschboot

Zwecke

- Brandbekämpfung
 - Personenrettung
 - Technische Hilfe
-

Bateau pompe Europa 1 (le) - BP Europa 1

Gelände-Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug (das) - Gelände HLF

Zwecke

- Brandbekämpfung
-

Fourgon pompe tonne hors route (le) - FPTHR

Gelenk-/Teleskopmast (der)

Rettung von Personen aus Gebäuden, Brandbekämpfung

Zwecke

- Brandbekämpfung
 - Personenrettung
 - Technische Hilfe
-

Bras élévateur articulé (le) - BEA

Gerätewagen (der) - GW

Zwecke

- Logistik
-

Véhicule d'appui logistique (le) - VAL

Gerätewagen Atemschutz (der) - GW-A

Zwecke

- Brandbekämpfung
- Umweltschutz

Véhicule d'assistance respiratoire (le) - VAR

Gerätewagen chemisches Risiko (der) - GW chemisches Risiko

Zwecke

- Chemisches Risiko

Gerätewagen Technik (der)

Zwecke

- Technische Hilfe

Gerätewagen-Dekontamination Personal (der) - GW-DekonP

Zwecke

- Chemisches Risiko
- Umweltschutz

Gerätewagen-Messtechnik (der) - GW-Mess

Zwecke

- Umweltschutz

Großtanklöschfahrzeug (das)

Zwecke

- Brandbekämpfung

Kleineinsatzfahrzeug (das) - KLEF

Zwecke

- Technische Hilfe

Kommandowagen (der) - KdoW

Zwecke

- Einsatzleitung

Kommandowagen geländegängig (der)

Zwecke

- Einsatzleitung

Krankenpflegerfahrzeug (das)

Zwecke

- Personenrettung

Krankentransportwagen (der) - KTW

Zwecke

- Notfallhilfe

Cellule mobile d'intervention chimique (la) - CMIC

Véhicule d'assistance technique (le) - VAT

Véhicule décontamination personnel (le)

Véhicule détection identification prélèvement

Fourgon mousse grande puissance (le) - FMOGP

Véhicule tous usages (le) - VTU

Véhicule de liaison chef de colonne (le) - VLCDC

Véhicule léger hors route (le) - VLHR

Véhicule léger infirmier (le) - VL Inf

Ambulance légère (l')

Löschgruppenfahrzeug (das) - LF

Zwecke

- Brandbekämpfung
 - Technische Hilfe
-

Fourgon pompe tonne (le) - FPT

Mannschaftstransportfahrzeug (das) - MTF

Zwecke

- Logistik
 - Personentransport
-

Véhicule transport de personnel (le) - VTP

Mehrzweckboot (das) - MZB

Zwecke

- Brandbekämpfung
 - Logistik
 - Personenrettung
 - Personentransport
-

Bateau de reconnaissance et de secours (le) -BRS

Mehrzweckfahrzeug (das) - MZF

Zwecke

- Logistik
-

Véhicule toute utilité (le) - VTU

Mobiler Großventilator (Anhänger) (der) - MGV

Zwecke

- Brandbekämpfung
-

Grand ventilateur mobile (remorque) (le)

Notarzteinsetzfahrzeug (das) - NEF

Zwecke

- Notfallhilfe
-

Véhicule léger médicalisé (le) - VLM

Notfallkrankenwagen (der) - NKTW

Zwecke

- Notfallhilfe
-

Ambulance de soins d'urgences (l')

Rettungsboot (das) - RTB

Zwecke

- Personenrettung
-

Canot de sauvetage léger (le) - CSL

Rettungswagen (der) - RTW

Zwecke

- Notfallhilfe

Véhicule de secours et d'assistance aux victimes (le) - VSAV

Rüstwagen (der) - RW

Zwecke

- Technische Hilfe

Véhicule secours routier (le) - VSR

Rüstwagen (der) - RW

Zwecke

- Technische Hilfe

Fourgon secours (le) - FS

Schlauchwagen (der) - SW

Zwecke

- Verschiedenes

Camion dévidoir hors route (le) - CDHR

Spezielle Rettung aus Höhen und Tiefen (die) -SRHT

Zwecke

- Brandbekämpfung
- Personenrettung
- Technische Hilfe

Véhicule GRIMP (le)

Tanklöschfahrzeug (das) - TLF

Zwecke

- Brandbekämpfung
- Wassertransport

Camion citerne grande capacité (le) - CCGC

Tanklöschfahrzeug-Waldbrand (das) - TLF - W

Zwecke

- Brandbekämpfung

Camion citerne forestier (le) - CCF

Wasserrettung und Tauchen - WRT

Zwecke

- Personenrettung

Véhicule plongeur (le) - VPL

Wechseladerfahrzeug (das) - WLF

Zwecke

- Logistik

Véhicule porteur de cellule (le) - VPCE

Löschfahrzeuge

Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug (das) - HLF

Zwecke

- Brandbekämpfung
- Technische Hilfe

Fourgon Pompe Tonne Secours Routier (le) - FPTSR

Tragkraftspritzenfahrzeug (das) - TSF

Zwecke

- Brandbekämpfung

Einsatzleitung

Kommandowagen (der) - KdoW

Zwecke

- Einsatzleitung

Verschiedenes

Abrollbehälter (der) - AB

Zwecke

- Verschiedenes

Kleinlöschfahrzeug (das) - KLF

Zwecke

- Brandbekämpfung

Moto-pompe remorquable (Ia) - MPR

Véhicule de liaison chef de groupe (Ie) - VLCDG

Cellule (Ia)- CE

Véhicule de première intervention (Ie) - VPI

Kernenergie und Strahlenschutz

Abgelagerte Aerosole

aérosols déposés sur ...

Abgelagerte Aerosole

aérosols déposés sur ...

Ablagerungsfaktor im Containment (der)

facteur de déposition dans l'enceinte de confinement (le)

Ablagerungsgeschwindigkeit (die)

vitesse de déposition (la)

Ablassleitung (die)

conduite de vidange (la)

Abluftkamin (der)

cheminée d'évacuation de la ventilation (la)

Abluftsystem (das)

système d'évacuation de l'air vicié (le)

Abschaltung des Reaktors (die)

arrêt du réacteur (l')

Abwasseraufarbeitung (die)

traitement des eaux usées (le)

Aufnahme von radioaktivem Jod (die)

absorption d'iode radioactif (l')

Aufnahme von radioaktivem Jod (die)

absorption d'iode radioactif (l')

Ausfalldaten (die)

données relatives aux défaillances (les)

Bodenablagerungen (die)

déposition au sol des retombées radioactives (la)

Brennelement (das)

élément combustible (l')

Brennstab-Spaltgasraum (der)

ciel de gaz de fission d'un barreau combustible (le)

Brunnenwasserpumpe (die)

pompe du puits de la nappe phréatique (la)

Dampfausblasung (das)

relâchement de vapeur (le)

Diesel Notgeneratorgruppe (die)

groupe générateur de secours entraîné par un diesel (le)

Endalarm (das)

fin de l'état d'alarme (la)

Hauptkommandoraum (der)

salle de commande principale (la)

Hauptspeisewassersystem (das)

système principal d'eau alimentaire (le)

Instandhaltung (die)

maintenance (la)

Interne Überflutung

inondation d'origine interne (l')

Kernkraftwerk (das)

centrale nucléaire (la)

Ladepumpe (die)

pompe de charge (la)

Nachwärmeabfuhr (die)

évacuation de la chaleur résiduelle (l')

Primärcontainment-Entwässerungstank (der)	<i>réservoir de drainage de l'enceinte primaire du confinement (le)</i>
schwache radioaktive Abfälle	<i>déchets faiblement radioactifs (les)</i>
Spätschäden (die)	<i>lésions retardées (les)</i>
Störfall bei der Handhabung von Brennelementen (der)	<i>accident de manutention d'assemblages combustibles (l')</i>
Störfall bei der Handhabung von Brennelementen (der)	<i>accident de manutention d'assemblages combustibles (l')</i>
Trinkwasser (das)	<i>eau potable (l')</i>
Verbindung (die)	<i>jonction (la)</i>
Versorgung der Bevölkerung (die)	<i>ravitaillement de la population (le)</i>
Zwischenlager für radioaktive Abfälle (das)	<i>entrepôt de stockage intermédiaire des déchets radioactifs (l')</i>

Dienstgrade

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Sergent / Sergente <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Gruppenführer/Gruppenführerin, führt das Personal eines Fahrzeuges</i>		
	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Sergent-chef / Sergente-cheffe <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Gruppenführer/Gruppenführerin, führt das Personal eines Fahrzeuges</i>		
	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Adjudant / Adjudante <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Gruppenführer/Gruppenführerin, führt das Personal eines Fahrzeuges</i>		
	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Adjudant-chef / Adjudante-cheffe <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Gruppenführer/Gruppenführerin, führt das Personal eines Fahrzeuges</i>		
	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Lieutenant (2ème classe, 1ère classe, hors classe) Lieutenante (2ème classe, 1ère classe, hors classe) <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Zugführer/Zugführerin, führt 2 bis 4 Fahrzeuge, die einen Zug bilden</i>		
	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Capitaine <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Verbandsführer/Verbandsführerin, führt 2 bis 4 Züge</i>		
	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Commandant / Commandante <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Verbandsführer/Verbandsführerin, führt den gesamten Einsatz</i>		
	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Lieutenant-colonel / Lieutenante-colonelle <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Verbandsführer/Verbandsführerin, führt den gesamten Einsatz</i>		
	(keine Übersetzung vorhanden/möglich)	Colonel et colonel hors classe / Colonelle et colonelle hors classe <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>
<i>Verbandsführer/Verbandsführerin, führt den gesamten Einsatz</i>		
	Arzt der Berufsfeuerwehr/Ärztin der Berufsfeuerwehr <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>	Médecin commandant (SPV) / classe normale titulaire (SPP) / Médecin commandante (SPV) / classe normale titulaire (SPP) <i>Dienstgrade der französischen Feuerwehr</i>



Arzt der Berufsfeuerwehr/Ärztin der
Berufsfeuerwehr

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

*Médecin lieutenant-colonel (SPV) / hors classe
(SPP) / Médecin lieutenant-colonelle (SPV) /
hors classe (SPP)*

Dienstgrade der französischen Feuerwehr



Arzt der Berufsfeuerwehr/Ärztin der
Berufsfeuerwehr

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

*Médecin colonel (SPV) / classe exceptionnelle
(SPP) / Médecin colonelle (SPV) / classe excepti-
onnelle (SPP)*

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

Brandmeister

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

nur ein TEST

Maître de feu

Dienstgrade der französischen Feuerwehr



Ehrenamtlicher Arzt/Ehrenamtliche Ärztin

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

*Médecin aspirant (SPV) / Médecin aspirante
(SPV)*

Dienstgrade der französischen Feuerwehr



Ehrenamtlicher Arzt/Ehrenamtliche Ärztin

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

*Médecin lieutenant (SPV)/ Médecin lieutenant
(SPV)*

Dienstgrade der französischen Feuerwehr



Médecin capitaine (SPV) / classe normale stagi-
aire (SPP)

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

Arzt der Berufsfeuerwehr/Ärztin der
Berufsfeuerwehr

Dienstgrade der französischen Feuerwehr



Truppführer/Truppführerin

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

Caporal / Caporale

Dienstgrade der französischen Feuerwehr



Truppführer/Truppführerin

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

Caporal-chef / Caporale-chef

Dienstgrade der französischen Feuerwehr



Truppmann/Truppfrau

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

arbeitet unter dem Kommando eines Truppführers/einer Truppführerin

Sapeur 2ème classe / Sapeuse 2ème classe

Dienstgrade der französischen Feuerwehr



Truppmann/Truppfrau

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

arbeitet unter dem Kommando eines Truppführers/einer Truppführerin

Sapeur 1ère classe / Sapeuse 1ère classe

Dienstgrade der französischen Feuerwehr

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz



Brand- und Katastrophenschutzinspekteur /
Brand- und Katastrophenschutzinspekteurin
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandmeister/ Brandmeisterin
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Feuerwehrmann/ Feuerwehrfrau
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Feuerwehrmann/ Feuerwehrfrau
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Feuerwehrmannanwärter/
Feuerwehrfrauenwärterin
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Feuerwehrmannanwärter/
Feuerwehrfrauenwärterin
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Hauptbrandmeister/ Hauptbrandmeisterin

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Hauptfeuerwehrmann/ Hauptfeuerwehrfrau

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Hauptfeuerwehrmann/ Hauptfeuerwehrfrau

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Hauptlöschmeister/ Hauptlöschmeisterin

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Löschmeister / Löschmeisterin

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberbrandmeister/ Oberbrandmeisterin

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberfeuerwehrmann/ Oberfeuerwehrfrau

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberfeuerwehrmann/ Oberfeuerwehrfrau
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberlöschmeister/ Oberlöschmeisterin
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



**stellvertretender Wehrleiter einer Feuerwehr /
stellvertretende Wehrleiterin einer Feuerwehr**
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



**stellvertretender Brand- und Katastrophenschutzinspekteur / stellvertretende Brand- und
Katastrophenschutzinspekteurin**
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



**Stellvertretender Wehrführer/stellvertretender
Einheitsführer / Stellvertretende
Wehrführerin/stellvertretende Einheitsführerin**
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



**Wehrführer/Einheitsführer /
Wehrführerin/Einheitsführerin**
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



**Wehrleiter einer Feuerwehr / Wehrleiterin einer
Feuerwehr**
Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Abteilungskommandant/ stellvertretender Feuerwehrkommandant /
Abteilungskommandantin/stellvertretende
Feuerwehrkommandantin

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Brandmeister/ Brandmeisterin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Feuerwehrkommandant/
Feuerwehrkommandantin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Feuerwehrmann / Feuerwehrfrau (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Feuerwehrmann/Feuerwehrfrau in Probezeit (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Hauptbrandmeister/ Hauptbrandmeisterin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Hauptfeuerwehrmann/ Hauptfeuerwehrfrau (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Hauptlöschmeister/ Hauptlöschmeisterin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Leitender Hauptbrandmeister/ Leitende
Hauptbrandmeisterin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Löschmeister/ Löschmeisterin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Oberbrandmeister/ Oberbrandmeisterin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Oberfeuerwehrmann/ Oberfeuerwehrfrau (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Oberlöschmeister/ Oberlöschmeisterin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

 Stellvertretender Abteilungskommandant/ Stell-
vertretende Abteilungskommandantin (keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der freiwilligen Feuerwehr Baden-Württemberg

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz



Brand- und Katastrophenschutzinspekteur /
Brand- und Katastrophenschutzinspektorin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandamtmann / Brandamtfrau

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandamtsrat / Brandamtsrätin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Branddirektor / Branddirektorin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandinspektor / Brandinspektorin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandmeister / Brandmeisterin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandmeisteranwärter / Brandmeisteranwärterin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandoberamstrat / Brandoberamtsrätin
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandoberinspektor / Brandoberinspektorin
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



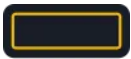
**Brandoberinspektoranwärter /
Brandoberinspektoranwärterin**
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandrat / Brandrätin
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandreferendar / Brandreferendarin
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Hauptbrandmeister / Hauptbrandmeisterin
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



**Landesbrand- und Katastrophenschutzinspek-
teur / Landesbrand- und
Katastrophenschutzinspekteurin**
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Leitender Branddirektor / Leitende
Branddirektorin
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberbrandmeister / Oberbrandmeisterin
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberbrandrat / Oberbrandrätin
Dienstgrade der Berufsfeuerwehr in Rheinland-Pfalz

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt



Adjutant / Adjutant
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Feldweibel / Feldweibelin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Fourrier / Fourrierin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Gefreiter / Gefreitin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Hauptmann / Hauptfrau
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Korporal / Korporalin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Leutnant / Leutnantin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Major / Majorin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberleutnant / Oberleutnantin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberst / Oberstin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberstleutnant / Oberstleutnantin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Wachtmeister / Wachtmeisterin
Dienstgrade Basel-Land / Basel-Stadt

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Bezirksbrandmeister / Bezirksbrandmeisterin

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Brandamtmann / Brandamtfrau

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Brandamtmannwärter / Brandamtfrauanwärterin

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Brandamtsrat / Brandamtsrätin

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Branddirektor / Branddirektorin

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Brandinspektor / Brandinspektorin

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Brandmeister / Brandmeisterin

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Brandoberamstrat / Brandoberamtsrätin

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Brandoberamtsrat mit Zulage / Brandoberamtsrätin mit Zulage

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Brandoberinspektor / Brandoberinspektorin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandrat / Brandrätin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Brandreferendar / Brandreferendarin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Hauptbrandmeister / Hauptbrandmeisterin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Hauptbrandmeister/Hauptbrandmeisterin mit Zulage

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Kreisbrandmeister / Kreisbrandmeisterin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Landesbranddirektor / Landesbranddirektorin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Leitender Branddirektor / Leitende Branddirektorin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Leiter/ Leiterin der Landesfeuerweherschule

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

Directeur/directrice de l'école de sapeurs-pompiers

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg



Oberbrandmeister / Oberbrandmeisterin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberbrandmeisteranwärter /
Oberbrandmeisteranwärterin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Oberbrandrat / Oberbrandrätin

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Stadtdirektor in B2 / Stadtdirektorin in B2

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Stadtdirektor in B3/B4 / Stadtdirektorin in B3/B4

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

(keine Übersetzung vorhanden/möglich)



Stellvertretender Leiter/stellvertretende Leiterin
der Landesfeuerwehrschule

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

*Directeur adjoint/directrice adjointe de l'école de
sapeurs-pompiers*

Dienstgrade der Berufsfeuerwehr Baden-Württemberg

Material und Ausrüstung

Absperrmaterial (das)

matériel de balisage (le)

Abwassertank (der)

réservoir eaux usées (le)

Anzug (der) / Uniform (die)

tenue (la) / uniforme (l')

aspirateur (l')

Feuerwehrmehrzwecksauger (der)

Atemluftflasche (die)

bouteille d'air comprimé (la)

Auffangtrichter (der)

entonnoir (l')

Aufräumausrüstung (die)

matériel de déblai (le)

Axt (die)

hache (la)

Bandschlinge (die)

sangle (la)

Bekleidung (die)

habillement (l')

Beleuchtungs-ausrüstung (die)

matériel d'éclairage (le)

Benzinkanister (der)

jerrican d'essence (le)

Besen (der)

balai (le)

Dekon Platz "Eingang" / "Ausgang" (der)

SAS (le) "entrée" / "sortie" (le)

DEKON-Dusche (die)

douche de décontamination (la)

Dekontaminationsplatz (der)

chaîne de décontamination (la)

Faltbehälter (der)

citerne souple (la)

Feuerlöscher (der)

extincteur (l')

Feuerwehrleine (die)

commande (la)

Gefahrgut-Umfüllpumpe (die)

pompe de transvasement (la)

Gerätesatz für Probeentnahmen (der)

matériel de prélèvement (le)

Gullyverschluss (der)

bâche pour égout (la)

Kälteschutzanzug (der)

tenue antiflash cryogénique (la)

Lecksuchspray (das)

aérosol de détection de fuite (l')

Leiter (die)

échelle (l')

Ölsperre (die)

barrage d'hydrocarbures (le)

Persönliche Schutzausrüstung (die) - PSA

équipement de protection individuel (le) - EPI

Plane (die)

bâche (la)

pneumatische Hebekissen (das)

coussin gonflable (le)

Pressluftatmer - PA (der)

appareil Respiratoire Isolant - ARI (l')

Pumpe (die)

pompe (la)

säurefester Druckschlauch (der)

tuyau pour acide (le)

Schaufel (die)

pelle (la)

Schlauch (der)

tuyau (le)

Schutz (der)

protection (la)

Schutzanzug (der)

tenue de protection (la)

Schutzbrillen (die)

lunettes de protection (les)

Schutzmaske (die)

masque de protection (le)

Stromerzeuger (der)

groupe électrogène (le)

Suchgerät (das)

détecteur (le)

Thermometer (das)

thermomètre (le)

Trage (die)

brancard (l')

Tragkraftspritze (die)

moto-pompe portative (la)

umluftabhängiges Atemschutzgerät (das)

appareil respiratoire (l')

Warnzeichen (das)

panneau de signalisation (le)

Wasserstrahlpumpe (die)

hydroéjecteur (l')

Wassertank (der)

réservoir eau propre (le)

Wer übernimmt das Kommando?

Qui prend le commandement ?

Werkzeugkasten (der)

boîte à outils (la)

Winde (die)

treuil (le)

Wo ist die Geräteablage?

Où est le point de rassemblement du matériel ?

Zelt (das)

tente (la)

Einsatztruppen

Behandlungsplatz 50

1 équipe de commandement, 3 groupes d'intervention rapide traitement, 3 médecins, 2 groupes d'intervention rapide assistance sociale, matériel divers
Le BHP 50 est conçu pour le traitement aigu de 50 patients. Selon le nombre de blessés, les capacités de transport des moyens de secours peuvent être insuffisantes. Dans ces cas-là, il semble judicieux d'installer une structure de traitement temporaire et stationnaire sous la forme d'un BHP 50 pour faire office de tampon. De même, un BHP 50 peut être installé avant une structure de soins hospitalière, ce qui permet d'alléger les structures de soins.

Poste médical avancé 50

Bergungsgruppe bei terroristischer Gefahr

Spezialeinheit für die Bergung von Opfern aus Gebieten, die einer terroristischen Gefahr ausgesetzt sind (u. a. kugelsichere Westen, ballistischer Helm).

groupe d'extraction - GREX (Ie)

Betreuungsplatz 500

- 1 Führungstrupp
- 3 SEG Unterkunft
- 3 SEG Soziale Betreuung
- 2 SEG Verpflegung
- 1 SEG Transport
- 1 Betreuungsplatz 500 ZELK

Bei vielen Schadenslagen gibt es unverletzt betroffene Personen, die keine medizinische Versorgung benötigen. Dennoch müssen diese Personen bis zum endgültigen Verbleib betreut werden. Das HiK-Konzept sieht zur Betreuung für die örtliche Gefahrenabwehr das Katastrophenschutzmodul Betreuungsdienst vor, das in verschiedenen Phasen eine unterschiedliche Anzahl von Betroffenen betreuen kann.
Bei einem größeren Schadensfall, mit einer hohen Anzahl von Betroffenen, der die Kapazität des Katastrophenschutzmoduls Betreuungsdienst übersteigt, ist ein Betreuungsplatz 500 notwendig. Hierfür können neben den geforderten Einheiten zusätzlich Betreuungsmaterialien über die ZELK angefordert werden

Poste médical avancé 500

Dekon-Zug

Zugführer; Abrollbehälter Dekon, 2 HLF
Dekontamination von 15 nicht gehfähigen Opfern oder 60 gehfähigen Opfern pro Stunde

Groupe mobile de décontamination (UMD)

Dekonzug (der)

unité mobile de décontamination - UMD (I')

Drohneneinheit (die)

Drohne zur Erkundung, Suche nach Opfern (Wärmebildkamera)

unité drone (I')

Einheit für Tierrisiko (die)

Fachgruppe für Einsätze, bei denen Tiere involviert sind (Rettung, Unterstützung von Tieren in Not, Einfangen von gefährlichen Tieren).

équipe spécialisée risque animalier - RAN (I')

Entgiftungszug

Experte für chemische Risiken, Zugführer, HLF, Abrollbehälter Entgiftung
Abdichtung und Aufnahme von Kohlenwasserstoffe

Groupe Dépollution (DEPOL)

Entgiftungszug (der)

groupe dépollution - DEPOL (Ie)

Erkundungsgruppe (die)

Spezialeinheit für die Rettung aus eingestürzten Gebäuden (Ortung, Abhören, Abstützen, Durchbruch) Analyse der Stabilität von Strukturen, Befreiung und Grossmanöver.

unité de sauvetage, d'appui et de recherche - USAR (I')

Führungstrupp

Fahrzeug: 1 Einsatzleitfahrzeug
Personal: 1 Gruppenführer 1 Führungsassistent, 2 Sprechfunker (davon 1 Fahrer)
Ein Katastrophenschutzmodul Führung kann zur Unterstützung angefragt werden

Equipe de commandement

Gefahrenstoffzug (der)	groupes risques chimiques, radiologiques et biologiques - RCH - RAD (le)
<i>Spezialeinheit für Einsätze mit chemischen, biologischen und radiologischen Risiken</i>	
Gefahrstoffzug - Chemie	Groupe mobile d'intervention chimique (CMIC)
<i>Experte für chemische Risiken, HLF, Abrollbehälter chemische Risiken Nachweis und Messung von Industrieprodukten/Kriegsgiften, Bergung/Umleitung von Gefahrgut /abdichten, physikalisch-chemische Wasseranalyse</i>	
Gefahrstoffzug - Radiologie	Groupe mobile d'intervention radiologique (CMIR)
<i>Experte für radiologische Risiken, Fahrzeug für Radiologische Risiken Nachweis ionisierender Strahlung und flächenhafter/atmosphärischer Kontamination, Identifizierung und Isolierung von Quellen</i>	
Gruppe (die)	agrès (l')
<i>Standart-Einheit</i>	
Gruppe zur Erkundung und Einsatz in gefährlichen Umgebungen (die)	groupe de reconnaissance et d'intervention en milieux périlleux - GRIMP (le)
<i>Spezialeinheit für Einsätze in gefährlichen Umgebungen aufgrund von Höhe, Tiefe und verschiedenen Risiken, die mit dem Weg verbunden sind. Die Gruppe kann per Hubschrauber transportiert werden.</i>	
Hundestaffel (die)	équipe cynotechnique - CYN (l')
<i>Hundeführer + Hund, die auf die Suche nach verirrten oder vermissten, verschütteten oder untergetauchten Personen spezialisiert sind.</i>	
Katastrophenschutzmodul Betreuungsdienst	Module de protection civile Service d'assistance
<i>1 SEG Unterkunft, 1 SEG Sozialdienst 2 Gruppenführer, 7 Führungsassistenten, 3 Fahrer Diese Einheit sorgt für die Betreuung der unverletzt betroffenen Personen und ggf. für Patienten im Schadensfall. Des Weiteren kann dieses Katastrophenschutzmodul Unterkünfte einrichten und betreiben. Die Aufteilung der Betreuungskräfte in eine Gruppe Unterkunft und eine Gruppe soziale Betreuung macht es möglich, dass gleichzeitig zwei Aufgaben übernommen werden können</i>	
Katastrophenschutzmodul Führung	Module de protection civile Conduite
<i>Fahrzeuge: 1 ELW Personal: 1 Zugführer, 1 Führungsassistent, 2 Sprechfunker (davon 1 Kraftfahrer) Bei Einsätzen, die einen Koordinierungsbedarf erfordern, wird ein Katastrophenschutzmodul Führung zur Unterstützung benötigt und führt im Einsatz die direkt unterstellten Einheiten. Das Katastrophenschutzmodul Führung sollte angefordert werden, sobald zwei Katastrophenschutzmodule für den Einsatz alarmiert werden.</i>	
Katastrophenschutzmodul Sanitätsdienst	Module de protection contre les catastrophes Service sanitaire
<i>1 SEG Transport, 1 SEG Behandlung 1 Arzt, 1 Zugführer, 2 Gruppenführer, 11 Führungsassistenten, 3 Fahrer, 6 Motorradfahrer Das Modul ist für die ärztliche Notfallhilfe zuständig. Es können auch Transporte veranlasst werden.</i>	
Katastrophenschutzmodul Verpflegungsdienst	Module de protection contre les catastrophes Service de restauration
<i>1 Gruppenführer, 7 Führungsassistenten, 2 Fahrer Das Katastrophenschutzmodul Verpflegungsdienst ist zuständig für die Verpflegung von Betroffenen und Einsatzkräften im Schadensfall</i>	
Katastrophenschutzzug (der)	groupe d'intervention en cas de catastrophe
Langzeiterkundungsgruppe (die)	groupe d'exploration longue durée - GELD (le)
<i>Spezialeinheit für den Einsatz in verunreinigter Atmosphäre an komplexen Standorten wie Tiefgaragen, Tunneln, Schiffen ...</i>	

Löschzug

*Zugführer, Drehleiter, 2 HLF
Brandbekämpfung, 2000l/min in max. 400 m, 4 Aktionen gleichzeitig*

Löschzug (der)

Brandbekämpfung, Menschenrettung

Rüstzug (der)

Schiffseinsatzgruppe (die)

groupe spécialisé pour les interventions à bord des bateaux (incendie, voies d'eau, accident de navigation, secours à de nombreuses personnes)

Schnelleinsatzgruppe Behandlung

*Véhicules : 1 véhicule d'équipement sanitaire, 2 Véhicule Transport de Personnel
Personnel : 1 chef d'agrès, 11 assistants (dont 3 chauffeurs)
En dehors de la zone de danger définie par le commandement de l'intervention, les blessés et les malades sont recherchés, secourus et traités. Les dépôts de patients et les dépôts structurés/
Les dépôts de patients étendus sont mis en place et structuré*

Schnelleinsatzgruppe soziale Betreuung

*Fahrzeuge: 1 EGF/MTF
Personal: 1 Gruppenführer, 1 Kraftfahrer, 5 Helfer (davon 2 mit PSNV-Fachdienstausbildung)
Die Gruppe Soziale Betreuung betreut und versorgt Betroffene und leichtverletzte Patienten.*

Schnelleinsatzgruppe Unterkunft

*Fahrzeuge : 1 Gerätewagen Betreuung, 1 EGF/MTF
Personal: 1 Gruppenführer, 2 Kraftfahrer, 3 Helfer (davon 2 mit PSNV-Fachdienstausbildung)
Die Gruppe Unterkunft richtet die Unterkünfte ein und betreibt diese. Weiterhin können die Teileinheiten bei der Versorgung mit Versorgungsgütern mitwirken. Ist das Einrichten einer Betreuungsstelle/eines Betreuungsplatzes notwendig, wird die Gruppe Unterkunft von der Gruppe Soziale Betreuung unterstützt.*

Schnelleinsatzgruppe Verpflegung

*Fahrzeuge: 1 FKH, 1 Gerätewagen Verpflegung, 1 EGF/MTF
Personal: 1 Gruppenführer, 2 Kraftfahrer, 1 Feldkoch, 5 Helfer
Versorgung der zu betreuenden Personen*

Staffel (die)

selbstständige Staffel

Tauchergruppe (die)

Taucherteam für Rettung, Erkundung, Sicherung, Soforthilfe in hyperbarer Umgebung

Verband (der)

Zusammenstellung mehrerer Züge

Waldbrandlöschzug (der)

Vegetationsbrandbekämpfung

Waldbrandzug

*Waldbrandexperte, 4 Waldbrandfahrzeuge
Löschen von 1 Hektar pro Stunde, 100 m Flammenfront stoppen, 350 m Flanke stoppen*

Groupe Incendie (INC)

groupe incendie - INC (le)

groupe d'intervention secours routier (le)

groupe d'intervention à bord des navires - IBNB (le)

Groupe d'intervention rapide Traitement

Groupe d'intervention rapide pour l'aide sociale

Groupe d'intervention rapide Hébergement

Groupe d'intervention rapide en restauration

équipe (l')

groupe d'intervention en milieu aquatique et hyperbare - SAL/SAV (le)

colonne (la)

groupe d'intervention feu de forêt - GIFF (le)

Groupe incendie feu de forêt (GIFF)

Zug (der)

Zusammenstellung mehrerer Gruppen

groupe (le)

Wasserrettung

abfahren

Achterpiekschott (der)

AIS (das)

Ankerwinde (die)

Anlegsteiger (der)

auf den Grund laufen

auf Grund gelaufenes Schiff (das)

Aufsteigen auf ein Schiff (das)

Ausbringen einer Ölsperre (das)

Ausschiffung (die)

Backbord (das)

Besatzung (die)

Bodenwrange (die)

Bordwand (die)

Bug (der)

Cofferdam (der)

den Anker auswerfen

Einschiffung (die)

Einsenkungsmarke (die)

Einspritzpumpe (die)

Frachtkahn (der)

Gangbord (der)

Geschwindigkeit (die) beibehalten

Hafenbecken (das)

Heck (das)

kentern

Kimm (der)

Kollisionsschott (der)

appareiller

cloison de coqueron (la)

AIS (l')

guindeau (le)

ponton embarquement (le)

s'échouer sur

navire échoué (le)

abordage de navire (l')

pose de barrage antipollution (la)

débarquement (le)

bâbord (le)

équipage (l')

carangue (la)

bordaille (la)

proue (la)

cofferdam (le)

jeter l'ancre

embarquement (l')

marque d'enforcement (la)

pompe d'injection (la)

péniche de canal (la)

plat bord (le)

maintenir la vitesse

darse (la)

poupe (la)

chavirer

bouchain (le)

cloison d'abordage (la)

Kränkung (die)	<i>gite (la)</i>
Ladeluftkühler (der)	<i>interrefroidisseur (l')</i>
Leckabdichtung (die)	<i>aveuglement d'une voie d'eau (l')</i>
Leine (die)	<i>amarre (l')</i>
Lichthöhe (die)	<i>tirant d'air (le)</i>
Luke (die)	<i>écoutille (l')</i>
Mast (der)	<i>mat (le)</i>
Mietschiff (das)	<i>nolisage (le)</i>
Mobile Übungsanlage Binnengewässer (die)	<i>Centre Rhénan d'Entrainement à la maîtrise des Risques Fluviaux (le)</i>
Notausgang (der)	<i>échappée (l')</i>
Poller (der)	<i>boulard (le)</i>
Rettungsboot (das)	<i>canot de sauvetage (le)</i>
Rumpf (der)	<i>carène (la)</i>
Schott (das)	<i>schott (le)</i>
Schottendeck (das)	<i>pont de cloisonnement (le)</i>
Schwimmweste (die)	<i>gilet de sauvetage (le)</i>
Spante (die)	<i>membrure (la)</i>
Sprechfunkzeugnis (das)	<i>certificat restreint de radiotéléphonie - CRR (le)</i>
Staudammschleuse (die)	<i>barrage éclusé (le)</i>
Stauhaltung (die)	<i>bief (le)</i>
Steuerbord (das)	<i>tribord (le)</i>
Steuerhaus (das)	<i>timonerie (le)</i>
Tiefgang (der)	<i>trirant d'eau (le)</i>
Übungsbecken Person über Bord (das)	<i>bassin de tombée à l'eau (le)</i>
Ufer (das)	<i>rive (la)</i>
Wasserpegel (der)	<i>échelle limnimétrique (l')</i>
Wasserpumpe (die)	<i>pompe à eau (la)</i>
zu Berg	<i>montant (le)</i>

zu Tal

avalant (l')

Funktionen

administrativer Einsatzleiter (Frankreich)
(der)/administrative Einsatzleiterin (die)

Directeur/Directrice des services d'incendie et de secours (le/la) - DOS

Apotheker (der)/Apothekerin (die)

pharmacien (le)/pharmacienne (la)

Bereitschaftsführer (der)/Bereitschaftsführerin (die)

chef de site (le)/cheffe de site (la) - CDS

Bezirksbrandmeister (der)/Bezirksbrandmeisterin (die)

responsable incendie du Regierungsbezirk - Baden-Württemberg (le/la)

Bezirksführer (der) / Bezirksführerin (die)

chef de compagnie (le) / cheffe de compagnie (la)

Bürgermeister (der)/Bürgermeisterin (die)

maire (le/la)

Disponent (der)/Disponentin (die)

opérateur/opératrice (l')

Einsatzleiter (der)/Einsatzleiterin (die) - EL

commandant/commandante des opérations de secours (le/la) - COS

Fachberater (der)/Fachberaterin (die)

conseiller/conseillère technique (le/la)

Fachberater (der)/Fachberaterin (die)

expert/experte (l')

grenzüberschreitender Verbindungsoffizier
(der)/grenzüberschreitende Verbindungsoffizierin
(die)

officier/officière de liaison transfrontalier (l')

Gruppenführer (der)/Gruppenführerin (die) - GF

chef d'agrès (le)/cheffe d'agrès (la) - CA

Krankenpfleger (der)/Krankenpflegerin (die)

infirmier/infirmière (l')

Kreisbrandinspekteur (der)/Kreisbrandinspekteurin
(die) - KBI

chef/cheffe d'unité territoriale (le/la) - CUT

Der Begriff wird in Rheinland-Pfalz verwendet

Kreisbrandmeister (der)/Kreisbrandmeisterin (die) - KBM

chef/cheffe d'unité territoriale (le/la) - CUT

Der Begriff wird in Baden-Württemberg verwendet

Landesbranddirektor (der)/Landesbranddirektorin
(die) - LBD

Directeur/Directrice départemental du service d'incendie et de secours - DDSIS

Leitender Notarzt (der)/Leitende Notärztin (die)

Directeur/Directrice des secours médicaux

Löschbezirksführer (der)/Löschbezirksführerin (die)

chef de centre (le)/cheffe de centre (la)

Mannschaften (die)

homme de rang (l')/femme de rang (la)

Messtrupp (der)

binôme de mesures (le)

Notarzt (der)/Notärztin (die)

médecin d'urgence (le/la)

Organisatorischer Leiter Rettungsdienst (der)/Organisatorische Leiterin Rettungsdienst (die)	<i>responsable de l'organisation du service de secours (le/la)</i>
Präfekt (der)/Präfektin (die)	<i>préfet/préfète (le/la)</i>
<i>Vertreter/Vertreterin der nationalen Ebene in einem Departement oder einer Region</i>	
Pressesprecher (der)/Pressespecherin (die)	<i>responsable de presse (le/la)</i>
Psychologe (der)/Psychologin (die)	<i>psychologue (le/la)</i>
Rettungstrupp (der)	<i>binôme de sauvetage (le)</i>
Schichtführer (der)/Schichtführerin (die)	<i>chef de garde (le)/cheffe de garde (la)</i>
Seelsorge (die)	<i>pastorale (la)</i>
Sicherheitstrupp (der)	<i>binôme de sécurité (le)</i>
Truppführer (der)/Truppführerin (die)	<i>chef d'équipe (le)/cheffe d'équipe (la)</i>
Truppmann (der)/Truppfrau (die)	<i>équipier/équipière (l')</i>
v	<i>officier/officière de liaison (l')</i>
Verbandsführer (der)/Verbandsführerin (die) - VF	<i>chef de colonne (le)/cheffe de colonne (la) - CDC</i>
Verbindungsperson (die)	<i>agent/agente de liaison (l')</i>
Wassertrupp (der)	<i>binôme d'alimentation (le)</i>
Zugführer (der)/Zugführerin (die) - ZF	<i>chef de groupe (le)/cheffe de groupe (la) - CDG</i>

Behörden

Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (die) - ADD

[ADD Rheinland-Pfalz](#)

<https://add.rlp.de/>

Gendarmerie (die)

Jugendfeuerwehr (die) - JF

Landratsamt (das) / Amt für Brand - und
Katastrophenschutz (das)

[Ortenaukreis](#)

<https://www.ortenaukreis.de/>

Leitstelle/ integrierte Leitstelle (die) (ILS) /
Einsatzzentrale (die) - EZ

In Baden-Württemberg und in Rheinland-Pfalz handelt es sich um integrierte Leitstellen. Im Bas-Rhin hat das SAMU eine eigene Leitstelle. In der Schweiz wird der Begriff Einsatzzentrale verwendet.

Notarztdienst (der)

Oberrheinkonferenz (die) (ORK)

Beschreibung deutsch

[Oberrheinkonferenz](#)

<https://www.oberrheinkonferenz.org/de/home.html>

öffentliches Gebäude (das)

Operatives Zentrum der Feuerwehr

Operatives Zentrum für interministrielles
Krisenmanagement

Polizei (die)

Regierungspräsidium (das) (RP)

[RP Freiburg](#)

<https://rp.baden-wuerttemberg.de/rpf>

regionale Gesundheitsagentur (die) in Frankreich

[ARS](#)

<https://www.ars.sante.fr/>

Rettungsdienst (der)

[SAMU Bas-Rhin](#)

<https://www.sis67.alsace/fr/le-service-de-sante-et-de-secours-medical>

préfecture (la) - équivalent en Rhénanie-Palatinat

gendarmerie (la)

jeunes sapeurs-pompiers (les) - JSF

service incendie et gestion de catastrophe (le)

centre de traitement de l'alerte - CTA (le)

*service mobile d'urgence et de réanimation - SMUR
(le)*

Conférence du Rhin supérieur (la) (CRS)

établissement recevant du public (l') (ERP)

*centre opérationnel départemental d'incendie et de
secours (le) - CODIS*

*centre opérationnel de gestion interministérielle des
crises (le) - COGIC*

police (la)

préfecture (la) - équivalent dans le Bade-Wurtemberg

Beispiel :

Agence régionale de santé (l') - ARS

service d'aide médicale urgente - SAMU (le)

